



# NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

☎ (301) 622-4895 📠 (301) 625-9384 ⭐ www.olvn-dc.org 📧 info@olvn-dc.org



## CƠ CẤU GIÁO XỨ

• **Cha Chánh Xứ**

Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm  
(301) 622-4895 ext. 4

• **Phó Tế Vĩnh Viễn**

Thầy Sáu Giuse Nguyễn Thanh Nguyên  
(703) 508-5109

• **Thư Ký Giáo Xứ**

Anh Phạm Khánh Phước  
Anh Nguyễn Minh Hoàng  
**Giờ Làm Việc:** Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu  
**Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều**  
**Điện Thoại:** (301) 622-4895

• **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**

• **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chánh**

Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim  
**Điện Thoại:** (240) 568-6116

• **Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**

Chị Hoàng Xuân Hương (Giáo Lý)  
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)  
**Điện Thoại:** (301) 622-4895 ext. 3  
**Email:** bdh.glvnmd@gmail.com

• **Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**

Anh Trần Minh Hiếu  
**Điện Thoại:** (240) 515-8061

• **Một Số Ban Thừa Hành và Hội Đoàn**

\* **Ban Phụng Vụ**

-Trưởng Ban:

\* **Ca Đoàn Cecilia:**

Anh Nguyễn Hữu Thịnh: (240) 381-7959

\* **Ban Cẩm Hoa:**

Souer: (301) 288-7663

Các

\* **Thiếu Nhi Thánh Thể:**

Chị Phạm Mandy: (443) 917-1294

\* **Các Ban Thừa Hành và Hội Đoàn Khác:**

(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)

**Thứ Bảy:**

3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa

6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi

7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật

**Thứ Bảy Đầu Tháng:**

8 giờ sáng: Thánh Lễ Ngày

8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và

Kính Cầu Đức Bà

*Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác*

**Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:**

7:30, 9:00 và 11:00 sáng

**B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:**

**1- Bí Tích Rửa Tội:**

*Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần*

**Ngày Rửa Tội:** Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng

**Lớp chuẩn bị Rửa Tội:** Chỉ dạy hai tháng 1 lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng chẵn tại nhà xứ.

**2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)**

**Thứ Bảy:** 6:30 – 7:00 tối

*Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng Giáo Xứ*

**3- Bí Tích Hôn Phối và Hôn Nhân Khác Đạo**

*Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng*

## ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

**A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ**

**Thứ Hai - Thứ Sáu**

6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi

6 giờ 30 tối: Chầu Thánh Thể

7 giờ tối: Thánh Lễ

**Thứ Sáu Đầu Tháng:**

8 giờ sáng: Thánh Lễ Ngày

8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối:

Chầu Thánh Thể trong thinh lặng

6 - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/

Phép lành kết thúc/ Đàng Thánh Giá

7 giờ tối: Thánh Lễ

BÀI SUY NIỆM

**CHÚA GIÊSU, VỊ MỤC TỬ NHÂN LÀNH**

Hôm nay, toàn thể Giáo Hội cử hành Chúa Nhật IV Phục Sinh, được gọi là Chúa Nhật Chúa Chiên Lành, để cầu nguyện cho ơn thiên triệu. Hình ảnh người mục tử và đoàn chiên là hình ảnh nổi bật trong thánh lễ này.

Đối với người Việt Nam, hình ảnh mục tử và đoàn chiên thì khá xa lạ, nhưng đối với người Do Thái, hình ảnh này rất gần gũi, quen thuộc và quan trọng. Bởi vì, người Do Thái sống bằng nghề chăn nuôi, nuôi chiên cừu. Người mục tử có một tầm quan trọng trong lịch sử của họ. Vì thế, về mặt xã hội, họ dùng hình ảnh người mục tử để áp dụng cho những vị vua của mình. Về mặt tôn giáo, người Do Thái áp dụng hình ảnh để diễn tả tương quan giữa Thiên Chúa và dân Người. Thiên Chúa là mục tử chăn dắt đoàn chiên dân Người.

Trong Cựu Ước, Thánh Vịnh 23 diễn tả: “Chúa là mục tử chăn dắt tôi, tôi chẳng thiếu thốn gì, trong đồng cỏ xanh tươi, Người cho tôi nằm nghỉ. Người đưa tôi tới dòng nước trong lành và bổ sức cho tôi (Tv 23,1-2).

Trong Tân Ước, hình ảnh lý tưởng về người mục tử tốt lành được thể hiện một cách đầy đủ và cụ thể nơi Đức Giêsu. Chính Người đã tự giới thiệu mình: “Tôi chính là mục tử nhân lành. Tôi biết chiên của tôi và chiên của tôi biết tôi” (Ga 10,14). Đức Giêsu chính là vị mục tử nhân lành và chúng ta là đoàn chiên của Người.

Tuy nhiên, dựa vào đâu để chúng ta nhận ra Đức Giêsu là mục tử nhân lành?

Kinh Thánh cung cấp cho chúng ta ít nhất là ba tiêu chuẩn sau đây về người mục tử nhân lành, phân biệt với người chăn thuê.

**Tiêu chuẩn thứ nhất:** đó là người mục tử tốt lành là người “biết” đoàn chiên của mình. Theo Kinh Thánh, cái biết ở đây không phải chỉ là cái biết thuần lý trí, vô cảm, nhưng là đi vào tương quan gần gũi, mật thiết và hết lòng yêu mến đoàn chiên. Người mục tử sống gần gũi giữa đoàn chiên, lăn lộn với đoàn chiên, biết từng con chiên, con béo hay con gầy, con khỏe hay con bệnh tật, người mục tử đều biết rõ từng hoàn cảnh của mỗi con chiên. Trái lại, người chăn thuê thì không “biết chiên” của mình, là người chỉ làm việc vì tiền công, không phải vì yêu mến đoàn chiên.

**Tiêu chuẩn thứ hai,** người mục tử đích thực là người chăm sóc, đi trước và bảo vệ đoàn chiên khỏi sự tấn công của lũ sói, dẫu phải đối diện với nguy cơ phải bỏ mạng; còn người chăn thuê là người chỉ làm việc vì tiền công, không phải vì lòng yêu mến đoàn chiên, và thường họ chẳng có yêu mến gì đoàn chiên.

**Tiêu chuẩn thứ ba,** tiêu chuẩn cao nhất của người mục tử tốt lành là dám hiến dâng mạng sống mình vì đoàn chiên. Còn người chăn thuê chỉ tìm kiếm lợi tức và trục lợi từ đoàn chiên mà không dám hy sinh gì vì đoàn chiên.

Các bài đọc hôm nay là những lời chứng hùng hồn về người mục tử nhân lành đó. Trong bài đọc I, trích sách Công Vụ, Thánh Phêrô được tràn đầy Thánh Thần, đã có một bài giảng xuất thần về Người mục tử nhân lành: “Đức Giêsu mà anh em đã treo trên thập giá, Thiên Chúa đã đặt Người làm Đức Chúa và làm Đấng Kitô” (Cv 2,36). Bài giảng này đã đánh động và làm cho 3000 người trở lại.

Một cách tuyệt vời trong bài đọc II, thánh Phêrô nói về mẫu gương của vị mục tử nhân lành: “Thật vậy, Đức Kitô đã chịu đau

khổ vì anh em, để lại một gương mẫu cho anh em đi bước theo Người. Người không hề phạm tội; chẳng ai thấy miệng Người nói một lời gian dối. Bị nguyên rủa, Người không nguyên rủa lại, chịu đau khổ mà chẳng ngăm đe; nhưng một bề phó thác cho Đấng xét xử công bình” (1 Pr 2,22-23).

Như vậy, Đức Giêsu chính là vị mục tử đã hiến dâng mạng sống mình vì đoàn chiên, Người đã chấp nhận chết trên thập giá vì tội lỗi chúng ta, và sau ba ngày Người phục sinh vinh hiển để cứu độ chúng ta. Đấng Phục Sinh là Đức Chúa và là Đấng Cứu Độ loài người. Bởi lẽ, Người đã chiến thắng sự dữ, đã đập tan xiềng xích tội lỗi và là người đầu tiên đi vào sự sống mới của Thiên Chúa. Sự phục sinh của Đức Kitô là nền tảng cho sự sống vĩnh cửu của chúng ta. Đức Giêsu chính là vị mục tử dẫn con người tới sự sống mới này. Người đến để chiên được sống và sống dồi dào.

Nhưng khi cử hành Chúa Nhật Chúa Chiên Lành trong Mùa Phục Sinh, Giáo Hội muốn nói với chúng ta điều gì đó hơn nữa. Đấng Phục Sinh chính là vị mục tử nhân lành, Người không chỉ hiến mình cho chúng ta một lần mà thôi, nhưng Người còn tiếp tục hiến mình cho chúng ta nơi bí tích Thánh Thể. Vì Đấng Phục Sinh chính là Chúa Giêsu Thánh Thể. Nơi Thánh Thể, như là mục tử, Người tiếp tục hiến mình thành của ăn nuôi sống linh hồn chúng ta.

*Lm Phêrô Nguyễn Văn Hương*

**Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ THẮNG TỬ**

**Ý nguyện chung:** Cầu cho hòa bình và tinh thần bất bạo động lan tỏa nhờ việc các quốc gia và các người dân giảm đi việc sử dụng vũ khí.

**TIN TRONG TUẦN**

**THÁNG NĂM - THÁNG HOA TÔN VINH ĐỨC MẸ** - Tháng Năm là tháng mà theo truyền thống đạo đức của Giáo Hội, các tín hữu Công Giáo có tập tục kết hoa làm triều thiên tôn vinh Đức Trinh Nữ Maria. Về phía Giáo Xứ chúng ta, như thường lệ chúng ta có lần chuỗi Mân Côi, kiệu tung hoa Đức Mẹ xung quanh nhà thờ, rồi múa dâng hoa trước tượng đài Mẹ vào hai Chúa Nhật: **Chúa Nhật đầu tháng ngày 7 tháng 5**, bắt đầu lúc **10 giờ 30 sáng, trước lễ 11 giờ**, và **Chúa Nhật cuối tháng ngày 28 tháng 5**, bắt đầu lúc **8:35 sáng, trước lễ 9 giờ**. Còn các ngày trong tuần từ thứ Hai đến thứ Sáu, sau mỗi lễ chiều 7 giờ chúng ta hát kết lễ và đọc kinh tôn kính Mẹ trước tượng đài Đức Mẹ trước nhà thờ (cuối lễ Vọng CN vào thứ Bảy thì làm việc tôn kính trong nhà thờ).

**TƯỞNG NHỚ NGÀY QUỐC NẠN 30/4/1975, CẦU NGUYỆN CHO VIỆT NAM** – *Chúa Nhật ngày 30 tháng 4* đánh dấu 48 năm ngày miền Nam Việt Nam tự do bị cộng sản Bắc Việt xâm chiếm, đẩy cả nước vào cảnh làm than khôn khổ. Trong các thánh lễ Chúa Nhật cuối tuần ngày 29 và 30 tháng 4, chúng ta đặc biệt cầu nguyện cho đồng bào bên nhà sớm thoát khỏi chế độ độc tài cộng sản và hưởng được tự do, dân chủ, và cho đất nước Việt Nam có độc lập chủ quyền thật sự, thoát khỏi nguy cơ thôn tính và diệt chủng của cộng sản Trung Quốc. Chúng ta cũng cầu

nguyên trong thánh lễ cho mọi quân dân Việt Nam đã ngã xuống cách này, cách khác để bảo vệ nền tự do, dân chủ, và độc lập của Nước Việt Nam Cộng Hòa.

**THỨ SÁU VÀ THỨ BẢY ĐẦU THÁNG** – Thứ Sáu và thứ Bảy tuần này, ngày 5 và ngày 6 tháng 5, là **thứ Sáu và thứ Bảy đầu tháng**. Như thường lệ vào *thứ Sáu đầu tháng*, giáo xứ có thánh lễ sáng vào 8 giờ, sau đó là phép lành Minh Thánh Chúa khai mạc ngày châu, rồi *Minh Thánh Chúa sẽ được tôn thờ trong thánh lạng suốt ngày* cho đến 7 giờ tối là thánh lễ tối. Xin anh chị em biết quý cơ hội mỗi tháng một lần này, mà dành chút thời gian viếng thăm Chúa Giêsu Thánh Thể, tâm sự với Ngài, cầu xin Ngài những điều cần thiết cho đời sống đạo của bản thân, gia đình, người quen, và giáo xứ, cũng như an ủi đền tạ những xúc phạm do tội lỗi nhân loại gây ra cho Ngài. Cũng vậy, vào *thứ Bảy đầu tháng*, giáo xứ có thánh lễ sáng 8 giờ tôn kính Trái Tim Vô Nhiễm Tội của Đức Trinh Nữ Maria, sau lễ có *việc tôn kính Mẹ qua chuỗi Mai Côi*.

**CẦU NGUYỆN CHO CÁC THÀNH VIÊN HỘI ĐỒNG MỤC VỤ NHIỆM KỲ MỚI** – Xin anh chị em cầu nguyện và nâng đỡ các thành viên của **Hội Đồng Mục Vụ nhiệm kỳ mới 3 năm (5/2023-5/2026)**, được chính thức ủy nhiệm vào *Chúa Nhật ngày 30 tháng 4 năm 2023*. Hội Đồng Mục Vụ nhiệm kỳ mới gồm 10 anh chị em sau đây là thành viên, hoặc do Cha Chánh Xứ chọn hoặc do thừa tác vụ, công việc đang giúp trong Giáo Xứ (ex officio): 1. anh *Lê Khoa* (Chủ Tịch/Điều Hiệp Viên), 2. thầy Phó Tế *Nguyễn Thanh Nguyên* (Thư Ký), 3. anh *Phạm Hoàng Vĩnh* (Trưởng Ban Phụng Vụ), 4. thầy *Nguyễn Kim Sơn* (Mục Vụ Giáo Lý-Việt Ngữ Trẻ Em), 5. cô *Hoàng Xuân Hương* (Mục Vụ GL-VN Trẻ Em và Giáo Lý Dự Tòng), 6. anh *Trần Minh Hiếu* (Mục Vụ Giới Trẻ), 7. cô *Nguyễn Thị Anh Tuyết* (Trưởng Ban Bác Ái và Giáo Lý Dự Tòng), 8. bà *Nguyễn Thị Nghĩa* (Phó Ban Bác Ái), 9. anh *Nguyễn Hân* (Trưởng Ban Các Vấn Đề Xã Hội), 10. anh *Cao Thế Hoàng Chương* (Bảo Trì và Xây Dựng Cơ Sở Vật Chất).

Cũng xin nhắc lại Giáo Luật hiện thời của Giáo Hội đòi buộc mỗi Giáo Xứ phải có Hội Đồng Tài Chánh (điều 537), nhưng không đòi hỏi phải có Hội Đồng Mục Vụ và để cho Giám Mục địa phương quyền quyết định nên có hay không. “*Nếu ngài thiết lập các hội đồng mục vụ giáo xứ, thì mục đích của chúng là trợ giúp trong việc phát triển hoạt động mục vụ. Hội Đồng Mục Vụ Giáo Xứ mà Cha Chánh Xứ chủ trì trên nó thì trợ giúp cha chánh xứ trong việc ngài lập kế hoạch chương trình mục vụ cho giáo xứ với những ý kiến chuyên môn và những lời khuyên vì thiện ích của Giáo Hội*” (Chính Sách Hội Đồng Mục Vụ và Hướng Dẫn Thi Hành của Tổng Giáo Phận Washington ban hành năm 2013, trang 3). Như vậy Hội Đồng Mục Vụ là **ban cố vấn** cho Cha Chánh Xứ về các lãnh vực mục vụ khác nhau của một Giáo Xứ. Để thi hành chức năng cố vấn góp ý kiến này, thì theo chính sách của Tổng Giáo Phận, các thành viên của hội đồng “*phải đại diện Giáo Xứ, hiểu biết về đức Tin, là những thành viên ghi danh và trung tín thực hành đạo của giáo xứ, hiểu biết về các sáng kiến, công việc tông đồ, và chương trình của giáo xứ, và dẫn thân vào sứ mạng rao giảng Tin Mừng của Giáo Hội*” (sách đã dẫn, trang 5).

**CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ-VIỆT NGỮ**

**1. Học Lại sau Nghi Lễ Phục Sinh** – Sau khi được nghỉ học GL-VN để mừng lễ Phục Sinh vào Chúa Nhật 9/4, các em học sinh GL-VN trở lại học theo giờ thường lệ vào Chúa Nhật 16/4.

**2. Lớp 2 GL – Lớp Xung Tội và Rước Lễ Lần Đầu:** Xin báo trước cho các phụ huynh:

(a) Ngày **Tĩnh Tâm** và **Xung Tội Lần Đầu** sẽ là **thứ Bảy ngày 20 tháng 5** từ khoảng 9 giờ sáng đến 3 giờ chiều.

(b) Ngày **Rước Lễ Lần Đầu** sẽ là **thứ Bảy ngày 10 tháng 6 năm 2023**, trong **Thánh Lễ Vọng Minh Máu Thánh Chúa Kitô lúc 6 giờ chiều**.

*Lớp 2 Giáo Lý là lớp Rước Lễ Lần Đầu*, đòi hỏi rất nhiều chuẩn bị nhất là về kiến thức giáo lý. Nếu không đủ kiến thức giáo lý các em sẽ không được Xung Tội và Rước Lễ Lần Đầu, vì vậy xin phụ huynh cộng tác với các giáo lý viên nhắc nhở, đốc thúc các em. Cũng lưu ý: Có những em thuộc Giáo Xứ vừa học lớp 2 trường đạo, vừa học giáo lý lớp 1 của giáo xứ. Những em lớp 1 đó có thể được RLLĐ với những em lớp 2 GL, nhưng các em vẫn không được nhảy lớp (năm sau lên lớp 2 GL trong giáo xứ như mọi em lớp 1 GL khác).

Mọi thắc mắc hay quý vị muốn biết thêm chi tiết về vấn đề gì liên quan đến chương trình Giáo Lý và Việt Ngữ, xin email cho chúng tôi biết tại [bdh.glvnmd@gmail.com](mailto:bdh.glvnmd@gmail.com) hoặc điện thoại với đến văn phòng giáo xứ số 301-622-4895, ext.4.

(Lưu ý: *Xin đừng liên lạc theo địa chỉ điện thư [glvn.olvn.announce@gmail.com](mailto:glvn.olvn.announce@gmail.com), vì địa chỉ này BDH chỉ dùng để loan báo tin tức cho chung tất cả các phụ huynh, chứ không nhận và trả lời thư từ của phụ huynh*).

**CHƯƠNG TRÌNH CHUẨN BỊ THÊM SỨC NĂM THỨ 2 TRONG THÁNG NĂM NĂM 2023**

1. – Từ *tối thứ Sáu ngày 12* cho đến *tối thứ Bảy ngày 13 tháng 5*, có **Tĩnh Tâm Chuẩn Bị Thêm Sức** tại Wellspring Conference Center (11411 Neelsville Church Rd., Germantown, MD 20876)

2. – Vào *thứ Bảy ngày 20 tháng 5*, từ *10 giờ sáng đến 12 giờ trưa*, có **hoạt động phục vụ cộng đồng** bằng việc dọn dẹp vệ sinh xung quanh nhà thờ và trên sân cỏ.

Sau khi hội đủ điều kiện, các em lớp chuẩn bị Thêm Sức Năm 2 sẽ lãnh nhận **bí tích Thêm Sức** trong **thánh lễ 6 giờ chiều thứ Bảy ngày 28 tháng 5 năm 2022**.

\* Lưu ý về **Ngày Giờ Thêm Sức**: Nếu hội đủ điều kiện các em lớp Thêm Sức năm thứ 2 sẽ được thêm sức trong **thánh lễ vọng Chúa Nhật (Chúa Trời Ba Ngôi)** vào **thứ Bảy ngày 3 tháng 6 năm 2023** lúc **6 giờ chiều**.

**PREPARATION PROGRAM FOR CONFIRMATION YEAR 2 IN MAY 2023**

1. – Friday Evening, May 12, to Saturday Evening, May 13: **Confirmation Retreat** at Wellspring Conference Center (11411 Neelsville Church Rd., Germantown, MD 20876).

2. – Saturday, May 20: **Church Community Service** by cleaning around the church building and on the church lawns from 10 am to 12 pm

\* Note on **Confirmation Date and Time**: If fulfilling all the requirements, 2<sup>nd</sup> year-Confirmation students will be confirmed within **the Sunday Vigil Mass (The Most Holy Trinity)** on **Saturday June 3, 2023 at 6 pm**.

**GIÁO XỨ CẢM ƠN CÁC GIA ĐÌNH TIẾP TỤC GIÚP CHO CÁC CÔNG TRÌNH BẢO TRÌ VÀ SỬA CHỮA LỚN** – Trong tháng 4 năm 2023, có 14 gia đình đóng góp cho các công trình bảo trì, sửa chữa lớn của Giáo Xứ (dưới hình thức xin dâng một thánh lễ cầu nguyện cho các ý chí của các gia đình này) với tổng số tiền là \$12,050. Giáo Xứ và Cha Chánh Xứ chân thành cảm ơn lòng quảng đại trung thành của những gia đình này.

**CẦU NGUYỆN CHO CÁC EM GIÚP LỄ** - *Ban Giúp Lễ Giáo Xứ* mừng lễ Thánh Quan Thầy Đominicô Saviô trong thánh lễ 11 giờ Chúa Nhật ngày 7 tháng 5 (đúng ngày là thứ Bảy ngày 6 tháng 5). Xin phụ huynh tham dự để khích lệ nâng đỡ việc phục vụ của các em (trong thánh lễ 11 giờ bên cạnh việc giúp lễ, các em cũng sẽ lo đọc sách và dâng của lễ). Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với anh Phạm Anh Tài tại số 240-478-4231. Xin anh chị em cầu nguyện cho các em phục vụ bàn thánh cách tôn kính, sốt sắng, và luôn sống xứng đáng với phận vụ giúp lễ. Cũng xin anh chị em cầu nguyện nêu đẹp lòng Chúa, xin Ngài chọn một số trong các em vào đời sống và tác vụ linh mục sau này.

**RỬA TỘI TRONG THÁNG 5 NĂM 2023** - Như thường lệ sẽ có rửa tội cho trẻ nhỏ vào Chúa Nhật **thứ hai** mỗi tháng, tức **Chúa Nhật ngày 14 tháng 5**, trong thánh lễ 11 giờ. Xin cha mẹ và em bé có mặt sớm ở nhà thờ để Cha Chánh Xứ cử hành một số nghi thức phụ trước lễ. Cha mẹ nào muốn cho em bé rửa tội mà chưa hề học lớp chuẩn bị rửa tội trước đây thì phải học *lớp chuẩn bị rửa tội* (thường vào CN thứ nhất của mỗi tháng *chẵn*: lớp sắp tới vào *Chúa Nhật ngày 4 tháng 6*). Xin lưu ý trước: Trong tháng 6, các em nhỏ sẽ được **rửa tội** trong lễ 9 giờ *Chúa Nhật thứ 2 của tháng 6 (11/6)*, thay vì thánh lễ 11 giờ như thường lệ.

**TÌM HIỂU ON GỌI LINH MỤC – DOES GOD WANT ME TO BECOME A PRIEST?** Tổng Giáo Phận Washington có các hoạt động sau giúp tìm hiểu on gọi linh mục dành cho các em học sinh nam trung học và các bạn nam độc thân ở tuổi đại học hay lớn hơn mà thực hành đạo. Nếu thấy con trai mình có phần quan tâm xin phụ huynh liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng Giáo Xứ 301 622 4895 (ext. 4). Phụ huynh cũng có thể liên lạc trực tiếp với Văn Phòng On Gọi Linh Mục của Tổng Giáo Phận ở số 202-636-9020 hay gửi điện thư đến Cha Mark Ivany, Giám Đốc về On Gọi Linh Mục, ở vocations@adw.org. Xin xem phần tin bằng tiếng Anh sau đây.

**A. Quo Vadis Come and See Retreat:** (for High-School Age Young Men)

1. March 26, 2023, Sunday: *QV Excursion* (St. Joseph, Largo)
2. June 17, 2023, Saturday: Ordination Mass and Lunch (Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception and St. John Paul II Seminary)
3. July 23-26, 2023, Sunday-Wednesday: *QV Camp* (Mount St. Mary's Seminary, Emmitsburg, MD)

**B. Men's Discernment Events** (for Ages 18-40s)

1. May 14, 2023, Sunday: *Men's Discernment Mass and Brunch* (St. John Paul II Seminary)
2. June 17, 2023, Saturday: *Ordination Mass and Lunch* (Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception and St. John Paul II Seminary)

For more information or to register for these events, please visit [www.dcpriest.org](http://www.dcpriest.org) or contact: Fr. Mark Ivany, Directore of

*Priest Vocations, The Roman Catholic Archdiocese of Washington vocations@adw.org / 202-636-9020.*

**GIÚP ĐỠ NHỮNG AI CÓ KHUYNH HƯỚNG ĐỒNG TÍNH** – Can Đảm (Courage) là một hoạt động tông đồ của Giáo Hội Công Giáo nhằm giúp đỡ những ai có khuynh hướng đồng tính sống khiết tịnh và phù hợp với căn tính đích thực của một Kitô hữu. Các gặp gỡ nâng đỡ của Can Đảm (bằng tiếng Anh) hoàn toàn được giữ kín. Xin xem mẫu tin bằng tiếng Anh.

*Courage Apostolate Meetings in English – Courage is an apostolate of the Roman Catholic Church that helps persons with same-sex attraction who seek to develop an interior life of chastity and move beyond the confines of the homosexual identity to a more complete identity in Christ. Courage meetings provide members a place to share their concerns and struggles, to support one another and, and to find support for themselves. Strict confidentiality is maintained. If you would like to attend these meetings in English, please use the following contact information provided by the Archdiocesan Office for Family Life: 301-853-4558, courage @adw.org (every contact is kept confidential)*

**CÁC LỚP CHUẨN BỊ HÔN NHÂN BẰNG TIẾNG ANH** – Vì Giáo Xứ chúng ta chỉ mở lớp chuẩn bị (dự bị) hôn nhân *mỗi năm một lần* vào một trong hai cuối tuần sau cùng của tháng Mười. Những đôi bạn nào dự định kết hôn, vì lý do nào đó không kịp hay không thể dự lớp chuẩn bị hôn nhân của Giáo Xứ, nhưng nếu biết tiếng Anh cần phải tham dự các lớp chuẩn bị hôn nhân Công Giáo do *Tổng Giáo Phận Washington* hoặc do *Trung Tâm Tĩnh Tâm Đức Bà Bethesda* (Our Lady of Bethesda Retreat Center) tổ chức (quanh năm). Xin xem tờ thông tin bằng tiếng Anh đăng trên *bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ* để biết thêm chi tiết và để ghi danh tham dự.

**CÁC LỚP HỌC VỀ KẾ HOẠCH GIA ĐÌNH CÁCH TỰ NHIÊN** – Văn phòng Đời Sống Gia Đình của Tổng Giáo Phận Washington cung cấp hướng dẫn viên (tiếng Anh) giúp các đôi vợ chồng biết dùng phương pháp kế hoạch gia đình cách tự nhiên, thay vì dùng các phương pháp nhân tạo chống thụ thai là hành động phi đạo đức, ngược lại với giáo lý Chúa dạy về hôn nhân. Xin đọc thêm mẫu tin bằng tiếng Anh ở dưới.

*Online Natural Family Planning (NFP) Classes in English – Couples can sign up anytime for online NFP classes with any of these providers: Couple to Couple League - BOMA USA - Creighton Method -Marquette Method. For additional information, contact the archdiocesan Office for Family Life at 301-853-4546 or visiblesign@adw.org.*

**CHƯƠNG TRÌNH CÔNG GIÁO BẰNG TIẾNG ANH GIÚP CÁC ĐÔI HÔN NHÂN ĐANG GẶP NGUY CƠ TAN VỠ** – Những đôi vợ chồng nào biết tiếng Anh đang gặp nguy cơ tan vỡ nên tham dự Chương Trình Khám Phá Lại (Retrouvaille - Retrouvai), một chương trình mục vụ phi lợi nhuận, được Giáo Hội phê chuẩn và rất thành công. Xin xem tờ thông tin bằng tiếng Anh đăng trên bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ để biết thêm chi tiết và ghi danh tham dự.

**BUỔI THUYẾT GIẢNG VỀ HƯỚNG DẪN GIỚI TRẺ** – Hội Thăng Tiến Hôn Nhân trong Giáo Xứ mời anh chị em tham dự

buổi thuyết giảng của Cha Phạm Trọng Quang về đề tài: “*Đồng hành và hướng dẫn giới trẻ thăng tiến trong đời sống nhân bản và tâm linh – Áp dụng cho các gia đình Công Giáo tại Mỹ*”, vào CN ngày 21 tháng 5 từ 1 giờ đến 5 giờ chiều, trong hội trường GX.

**BẢO VỆ VÀ PHÁT TRIỂN CÁC GIÁ TRỊ LUÂN LÝ VÀ ĐỨC TIN TRONG MÔI TRƯỜNG XÃ HỘI-CHÍNH TRỊ –**

Là tín hữu Công Giáo, có sứ mạng rao giảng Tin Mừng, chúng ta có bổn phận giúp làm cho cơ chế chính trị xã hội nơi mình đang sống, không đối nghịch mà phải phù hợp với các giá trị luân lý và đức Tin Kitô giáo, cụ thể biết tôn trọng và bảo vệ quyền sống của thai nhi, sự thánh thiêng của hôn nhân và gia đình, quyền tự do tôn giáo của Công Giáo vv... Để biết thực thi bổn phận Kitô giáo hóa cơ chế chính trị xã hội như thế nào, xin xem thêm trên *bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ*.

**CÁC TIN TỨC KHÁC LIÊN HỆ ĐỀN GIÁO XỨ**

**Cuộc Hành Hương Hàng Năm Lần Thứ 20 Tôn Kính Đức Mẹ của Các Tín Hữu Công Giáo Gốc Á Châu và Các Đảo Thái Bình Dương (The 20<sup>th</sup> Annual Asian & Pacific Island Catholics Marian Pilgrimage)**

– Mời anh chị em tham dự *cuộc hành hương quan trọng này vào thứ Bảy ngày 6 tháng 5 năm 2023 tại Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội* (Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception) trong thủ đô Washington. Chương trình hành hương như sau. 12 pm: Giải Tội, 1 pm: Rước Kiệu và Chuẩn Bị Cầu Nguyện, 2 pm: Lăn Chuỗi Mai Côi; 2:30 pm: *Thánh Lễ Trọng Thể Kính Đức Trinh Nữ Maria do Đức Hồng Y Wilton Gregory Chủ Tế. Giáo Xứ chúng ta có gửi một đội đánh trống đến giúp cho cuộc hành hương*. Cảm ơn chị Oanh, phụ huynh GL-VN, và trường Việt TNTT giúp Giáo Xứ hướng dẫn và tập luyện các em trong đội trống.

**Lễ Kỷ Niệm Lần Thứ 29 Ngày Nhân Quyền cho Việt Nam 11/5**

– Được Quốc Hội Hoa Kỳ thông qua và được Tổng Thống phê chuẩn, đạo công luật số 103-258 ngày 25-5-1994 đã vinh danh và công nhận ngày 11 tháng 5 là Ngày Nhân Quyền cho Việt Nam. Để bày tỏ sự đồng tâm, nhất trí của cộng đồng người Việt hải ngoại trong việc bệnh vực và bảo vệ nhân quyền ở Việt Nam, xin mời anh chị em đến tham dự *buổi lễ kỷ niệm Ngày Nhân Quyền cho Việt Nam vào thứ Năm ngày 11 tháng 5*, đúng Ngày Nhân Quyền cho Việt Nam, được tổ chức trong thể tại *trụ sở Quốc Hội Hoa Kỳ* (Cannon House Office Building, 27 Independence Ave SE, Washington, DC 20003) dưới sự bảo trợ của các Thượng Nghị Sĩ và Dân Biểu thuộc lưỡng đảng. Để thuận tiện cho Ban Tổ Chức sắp xếp, xin anh chị em ghi danh tham dự theo đường nối: trực tiếp: <https://bit.ly/3wUDHBF>, trực tuyến: <https://bit.ly/VNHRD-May11>.

Sẽ có xe bus (miễn phí, có nhà vệ sinh) đón anh chị em ở sân nhà thờ lúc 9 giờ 30 thứ Năm hôm đó (và sẽ đưa anh chị em về lại sau buổi lễ). Sau các thánh lễ CN cuối tuần (29-30/4), xin anh chị ghi danh với các thiện nguyện viên để biết số người đặt xe bus. Nếu cần các thiện nguyện viên cũng giúp anh chị em ghi danh tham dự với ban tổ chức.

**Những Người Mang Thai hay Tỏn Thương vì Phá Thai Cần Giúp Đỡ (Pregnant? Hurt after an Abortion? Need Help?)** Xin

xem tờ thông tin bằng tiếng Anh đăng trên *bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ*

**Ý LỄ TRONG TUẦN**

**Thứ Bảy 29/04/2023 – Chúa Nhật 4 Phục Sinh năm A. Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật. Cầu cho mọi gia đình trong Giáo xứ có đời sống Hiệp Nhất và Thánh Thiện**

**Lễ 7:00 pm**

- ✚ LH Đức Ông Phero Nguyễn Thanh Long
- ✚ LH Maria Lê Thị Rịnh
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Hoa
- ✚ LH Vincente Đinh Quốc Cường
- ✚ LH Matthew Đặng Xuân Quang
- ✚ LH Phanxico Xavie Cao Thế Song
- ✚ LH Anna Ngô Thị Chúng
- ✚ LH Phanxico Xavie
- ✚ LH Vincente và Đa Minh
- ✚ LH Phaolo Dương Văn Khoảnh
- ✚ Cầu cho các linh hồn trong luyện ngục theo ý một người xin
- ✚ Cầu cho LH Phero Trí và tạ ơn Chúa cho GD Độ-Huê
- ✚ Cầu cho Tổ Tiên Ông Bà Cha Mẹ đã qua đời và xin bình an sức khoẻ cho Anh Chị Đỗ Thanh Liêm
- ✚ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và Xin ơn chữa lành cho GD Loan-Điều
- ✚ Cầu cho LH Phaolo Dương Văn Khoảnh mới qua đời và xin bình an sức khoẻ cho anh Lê Hiếu

**Chúa Nhật 30/04/2023 – Chúa Nhật 4 Phục Sinh Năm A.**

**Cầu cho tất cả Giáo Dân trong Giáo Xứ bình an và có đời sống đạo đức Thánh Thiện.**

**Lễ 7:30 pm**

- ✚ LH Giuse Bùi Cửu Viên mới qua đời
- ✚ LH Giuse Lê Minh Tuấn lễ giỗ 3 năm
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo lễ giỗ
- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Lợi
- ✚ LH Vincente Đinh Quốc Cường
- ✚ LH Giuse Phạm Văn Lung
- ✚ LH Maria Bùi Thị Sầu
- ✚ LH Maria Phạm Thị Vui
- ✚ LH Anna Phạm Thị Oanh và cầu cho các linh hồn khác trong luyện ngục
- ✚ 2LH Maria Nguyễn Ngọc Nga và Gioan Baotixita
- ✚ LH Matta Nguyễn Thị Năm
- ✚ LH Giuse Nguyễn Sĩ Bồn
- ✚ LH Vincente
- ✚ 5LH Gioan Baotixita Đặng Công Thành, Phaolo Đặng Đức Tuấn, Nicola Đặng Công Danh, Phaolo Đặng Đức Thom và Maria Madalena Huỳnh Thị Bích Liêm
- ✚ LH Micae Nguyễn Quang

- ✠ 2LH Maria Hồ Thị Nhật và Phaolo
- ✠ 2LH Phanxico Xavie và Louis
- ✠ LH Phaolo Dương Văn Khoảnh
- ✠ Cầu cho các Linh hồn Tiên Nhân và xin bình an, sức khoẻ cho AC Minh Ngọc và thai nhi
- ✠ Cầu cho các LH Mồ côi, các LH Thai nhi, và các LH Ông Bà, Cha Mẹ, Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ, xin ơn bình an và Cầu cho ý nguyện riêng của GD Hùng Hương

**Lễ 9:00am**

- ✠ LH Giuse mới qua đời
- ✠ LH Giuse Bùi Cửu Viên mới qua đời
- ✠ LH Maria Lê Thị Rịnh
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Phước Lễ giỗ
- ✠ LH Đa Minh Đặng Minh Quyền
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Hoa
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tựu
- ✠ LH Giuse Trần Văn Hoàng
- ✠ LH Matthew Lê Thành Long
- ✠ LH Vincente Đình Quốc Cường
- ✠ LH Teresa Lê Thị Hiền
- ✠ LH Giuse Ngô Hữu Hoà
- ✠ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Maria Lê Ngọc Anh
- ✠ LH Maria Đặng Ngọc Hào
- ✠ LH Maria Trần Mộng Oanh
- ✠ 2LH Maria và Gioan Baotixita
- ✠ LH Maria Võ Thị Kiều Oanh và Nguyễn Văn Luận
- ✠ 3 LH Trương Giọng, Đặng Văn Châu và Nguyễn Thị Lan
- ✠ LH Nguyễn Thị Lựu
- ✠ LH Maria Cao Thị Thu Hương
- ✠ Cầu cho các linh hồn nơi luyện ngục của GD Phạm Thị Đàm
- ✠ Cầu cho LH Phaolo Dương Văn Khoảnh và cầu bình an sức khoẻ cho anh Lê Hiếu
- ✠ Cầu bình an và ơn chữa lành cho Anthony Nguyễn Vinh
- ✠ Cầu cho các sự tăng trưởng của con em và bình an cho GD một người xin
- ✠ Cầu bình an và sức khoẻ cho các GD Đỗ Thanh Liêm, Trần Minh Hiếu, Nguyễn Teresa.
- ✠ Tạ ơn Thánh Gia Thất nhân dịp kỷ niệm 60 năm hôn phối
- ✠ Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và Thánh Giuse nhân kỷ niệm 13 năm hôn phối

**Lễ 11:00 am**

- ✠ LH Maria Lê Thị Rịnh
- ✠ LH Giuse Trần Văn Quỳnh lễ giỗ 2 năm
- ✠ LH Giuse Bùi Cửu Viên mới qua đời
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Hoa
- ✠ LH Vincente Nguyễn Hòa Quới
- ✠ LH Phaolo Dương Văn Khoảnh

- ✠ LH Giuse Lê Hiệp Sĩ
- ✠ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✠ 4LH Catarina, Gioan Kim, Gioan, Gioan Baotixita
- ✠ LH Giuse Đình Công Phải
- ✠ LH Giuse Trường Phước Võ
- ✠ 2LH Tomaso và LH Maria
- ✠ LH Bernado
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Vam
- ✠ LH Giuse Nguyễn Cung Tứ và cầu cho các linh hồn khác trong luyện ngục
- ✠ LH Angela Đào Thị Tuyết Mai
- ✠ 2 LH Vincente và Đa Minh
- ✠ Cầu cho LH Giuse Võ Thành Khiết và các Linh hồn Thân Nhân và xin bình an cho đại GD Họ Võ
- ✠ Cầu cho các Linh hồn Thân Nhân và xin bình an, sức khoẻ cho GD Anh Chị Sinh-Mai
- ✠ Cầu cho các linh hồn Tiên Nhân và xin bình an sức khoẻ cho các GD Phong và Thùy, Nguyễn Tuấn Anh, Nguyễn Hương Lan, Nguyễn Văn Nho
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và xin ơn chữa lành cho GD Loan Điều
- ✠ Xin bình an và ơn chữa lành cho Anthony Nguyễn Vinh và Đặng Văn Hà
- ✠ Tạ ơn Thánh Gia Thất nhân dịp kỷ niệm 60 năm hôn phối của người xin
- ✠ Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và Thánh Giuse nhân kỷ niệm 13 năm hôn phối của người xin
- ✠ Xin bình an, sức khoẻ cho GD Vũ Kim Long và Lê Thùy Duy Phương Lily

**Thứ Hai 01/05/2023 – Cầu cho đồng bào và tổ quốc Việt Nam có tự do, dân chủ và chủ quyền**

**Lễ 7:00 pm**

- ✠ LH Maria Lê Thị Rịnh
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Hoa
- ✠ Cầu cho các Linh hồn thân ân nhân của GD Lê Văn Nghĩa, Trần Kim Ngát, Nguyễn Sơn, Dũng Khâm, Phạm Tony
- ✠ Cầu cho các linh hồn Ông Bà, Cha Mẹ, Anh Chị Em và các linh hồn mồ côi, Thai nhi của GD Kim Lee
- ✠ Cầu xin ơn bình an, sức khoẻ và chữa lành cho Anthony Nguyễn Vinh
- ✠ Tạ ơn Chúa cho cha Michael Paris kỷ niệm 5 năm khăn dòng
- ✠ Tạ ơn Thánh Gia Thất nhân dịp kỷ niệm 60 năm hôn phối
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và Thánh Giuse nhân kỷ niệm 13 năm hôn phối

**Thứ Ba 02/05/2023 – Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục và các LH Thai nhi**

**Lễ 7:00 pm**

- ✠ 2 LH Cha Phêrô Nguyễn Hữu Đăng và Cha Louis Nguyễn Văn Bính
- ✠ LH Anê Trần Thị Thiệp

- ✠ 2 LH Maria Nguyễn Thị Miêu và Phaolo Nguyễn Trường Thăng
- ✠ LH Maria Lê Thị Rịnh
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Hoa
- ✠ 2LH Tadeo Nguyễn Hòa và Phaolo Nguyễn Hợp
- ✠ Tạ ơn Chúa cho cha Michael Paris kỷ niệm 5 năm khăn dòng

**Thứ Tư 03/05/2023 – Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong Giáo Xứ.**

**Lễ 7:00 pm**

- ✠ 2 LH Cha Phêro Nguyễn Hữu Đăng và Cha Louis Nguyễn Văn Bính
- ✠ LH Anê Trần Thị Thiệp
- ✠ LH Maria Lê Thị Rịnh
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Hoa
- ✠ Cầu cho các Linh hồn Thân Nhân và xin ơn bình an cho các GD Nguyễn Thị Bích Ngọc, Khúc Thị Quy-Phước, Nguyễn Thu Hải, Nguyễn Tuyết Nhung
- ✠ Xin bình an và sức khỏe cho anh Đoàn Quốc Tuấn, anh Nguyễn Phúc Bảo Trực
- ✠ Xin bình an và sức khỏe cho các GD Đỗ Mạnh Tri, Trần Ngọc Vân, và Nguyễn Hữu Tâm

**Thứ Năm 04/05/2023 – Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. Cầu cho LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP**

**Lễ 7:00 pm**

- ✠ LH Maria Lê Thị Rịnh
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Hoa
- ✠ LH Maria Võ Thị kiều Oanh
- ✠ LH Nguyễn Văn Luận
- ✠ 3LH Trương Giọng, Đặng Văn Châu và Nguyễn Thị Lan
- ✠ LH Maria Phạm Thị The và các linh hồn Thân Nhân
- ✠ Cầu cho các Linh hồn mồ côi và Thân Nhân của các GD Trần Văn Luyện, Nguyễn Trắc Phi, Cao Thị Xuân Lan, Minh Hoàng, Phạm Ngọc Diệp, Ngô Văn Thái, Maria Hồ
- ✠ Cầu bình an sức khỏe cho GD Hùng Trang
- ✠ Cầu bình an và xin ơn chữa lành cho Anh Nguyễn Vinh

**Thứ Sáu 05/05/2023 – Cầu cho các Kitô Hữu Công Giáo và các Kitô hữu khác đang bị bách hại vì đức tin tại các nước cộng sản và các nước hồi giáo**

**Lễ 8:00 am**

- ✠ LH Anê Trần Thị Thiệp
- ✠ 2LH Giuse và Maria
- ✠ LH Teresa Tân Hương
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✠ Cầu cho các linh hồn trong luyện ngục của GD Nguyễn Thị Hồng Diễm
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Mẹ Maria cho ý nguyện của một người xin
- ✠ Xin bình an và sức khỏe cho GD chị Trần Thị Xuân Trinh

**Lễ 7:00 pm**

- ✠ LH Giuse Trần Văn Quỳnh lễ giỗ 2 năm
- ✠ LH Maria Lê Thị Rịnh
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Hoa
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tụ
- ✠ 2LH Tadeo Nguyễn Hòa và Phaolo Nguyễn Hợp
- ✠ 5LH Giuse Nguyễn Văn Luận, Giuse Nguyễn Văn Nhất, Maria Nguyễn Thị Ngân, Mattha Nguyễn Thị Bồng, Maria Trần Thị Ngọc và linh hồn Tô Tiên
- ✠ Cầu cho các Linh hồn Tôma-Maria-Giuse-Agnes-Mattha và các Linh hồn khác trong luyện ngục và Tạ ơn Chúa cho một người xin
- ✠ Xin ơn bình an sức khỏe và chữa lành cho Anthony Nguyễn Vinh
- ✠ Xin bình an và sức khỏe cho GD chị Trần Thị Xuân Trinh

**Thứ Bảy 06/05/2023 – Cầu cho mọi gia đình trong Giáo xứ có đời sống Hiệp Nhất và Thánh Thiện**

**Lễ 8:00 am**

- ✠ 2 LH Cha Phêro Nguyễn Hữu Đăng và Cha Louis Nguyễn Văn Bính
- ✠ LH Anê Trần Thị Thiệp và các LH thân nhân bạn bè khác của Cha Chánh Xứ
- ✠ LH Giuse Mai Hữu Trọng
- ✠ Cầu cho các Linh hồn nơi Luyện Ngục của GD Nguyễn Vương
- ✠ Cầu cho Hội Viên và Ân Nhân của Phong trào Tông Đồ Fatima còn sống cũng như đã qua đời
- ✠ Xin bình an cho các thành viên của Hội Tông Đồ Chúa Tình Thương
- ✠ Tạ ơn Chúa và xin ơn bền đỗ và tăng triển trong ơn gọi linh mục cho Cha Jeff Samaha nhân kỷ niệm 45 năm Linh Mục

**BÁO CÁO TÀI CHÍNH**

**04/24/2023**

**Quỹ Điều Hành (A+B): \$12,879.00**

A. Thu Chúa Nhật (Sunday collection)	\$9,092.00
1. Tiền Giỏ (Loose Cash)	\$3,442.00
2. Bao Thư (Weekly Envelopes)	\$3,675.00
3. Chi Phiếu (Checks)	\$1,975.00
B. Các Khoản Thu Khác (other receipts)	\$3,787.00
1. Rau và Đậu Hũ Chị Soạn	\$200.00
2. Rau Chị Xuân	\$50.00
3. Bánh mì Ban Ấm Thực	\$700.00
4. TGP quyên cho truyền giáo ở Mỹ	\$2,822.00
5. Dâng hoa Đức Mẹ	\$15.00

**Chi Trong Tuần:**

**\$ 4,236.52**



**EXCELLENCE REALTY**

**Địa Ốc - Full Time Realtor**  
**Trên 30 năm kinh nghiệm**  
**Tận Tâm - Uy Tín**

**Sara Minhthư Nguyễn**

SaraNguyen7@gmail.com  
Cell: 301-938-2988



**MD Tax Solutions CPA Inc.**

16410 Archway Ct., Bowie, MD 20716  
**Melinda (Thảo) Dương, CPA** 301-767-6232  
Email: info@mdtaxsolutionscpa.com  
Website: www.mdtaxsolutionscpa.com



Khai thuế cá nhân và thương mại trên 50 tiểu bang Mỹ.  
Làm lương (payroll) và kế toán cho các tiệm nail, nhà hàng và các cơ sở thương mại. Sửa chữa hồ sơ thuế thiếu sót từ nhiều năm qua. Xin giấy phép thành lập công ty.

**Kín đáo, chính xác, và đáng tin cậy.**



**Golden Gate Realty, Inc.**

Real Estate Services - Residential & Commercial  
12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904



**Kathy Mai-Thảo Phạm**

Realtor, Licensed in MD  
301-622-5944 Office \*\*\* 240-463-5802 Direct  
301-622-1626 Fax

phamkathy@yahoo.com



**VĂN PHÒNG BẢO HIỂM - The Insurance Store, LLC**



**Erie Insurance**

Main: 301-279-5505 • Fax: 301-279-5508  
Email: mina@theinsurancestore.us  
Website: www.theinsurancestore.us

Nhà, Xe, Nhân Thọ, và Thương Mại  
**Có thể Save trên 30%**  
Xin liên lạc cô **HỒ MINH HÀ,**

**NASIA**

**Nail & Beauty Supply, Inc.**

Chuyên bán các sản phẩm về  
Eye lash, Nails, ghé Spa, bàn nails counter, đèn  
neon signs, máy facial, v.v... với giá whole sale.

**Nhận Chuyển Tiền Về Việt Nam**

14805 Baltimore Avenue, Laurel, MD 20707  
Phone: (301) 431-6888 or (301) 431-6887

Fax: (301) 439-9419

Web: www.nasiasupply.com

**Kính Mời**



**703-536-2288**

6168 Arlington Blvd  
Falls Church, VA

**Chúng tôi luộc crawfish theo  
kiểu New Orleans.**



This is an online USA store  
about high quality  
skincare and wellness. We  
will donate 10% to all  
Groups, Clubs,  
Communities, Charities...  
Please text us the receipts.  
"Every dollar counts"  
**THANK YOU.**

**Contact : 240-461-8327**



USA Wellness Store



**TRAN ORTHODONTICS**

Braces for  
Children & Adults

**Nha Sĩ Trần Quốc Tuấn**

Chuyên niềng răng cho người lớn và trẻ em  
Wheaton - Silver Spring - Gaithersburg  
301-949-6020

Website: www.TranOrtho.com

**TODAY'S MORTGAGE, LLC**  
"Home Mortgage Lender"

Specializing in Residential & Commercial Lending  
Virginia, Maryland, Washington DC and California.

**Anna Linh Phạm**

301-335-8128

annalondon2@yahoo.com

1964 Galloway Road Suite 302  
Vienna, VA 20182



**Erie Insurance**  
Above all in SERVICE  
Auto • Home • Business • Life

**Hoàng-Chương Nguyễn - 866-664-8936 - MD,DC,VA**  
Email: chuong@hcpis.com  
5850 Waterloo Road, Suite 140, Columbia, MD 21045

Health, Life, Auto, Home Business  
Đại diện nhiều hãng bảo hiểm lớn

Hướng dẫn miễn phí về phúc  
lợi và bảo phí vừa ý

Xin gọi chúng tôi ngay để biết qui  
vị tiết kiệm được bao nhiêu



**CarePeople Home Health, Inc.**

901 Russell Avenue Suite 150 Gaithersburg, MD 20879 Tel: 301-966-7000

Công ty cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại gia cho  
người cao niên có Medicaid. Cần tuyển nhân viên người Việt  
Nam (PCA) chăm sóc người cao tuổi tại gia ở Maryland.

Xin liên lạc: Nguyễn Quang Huy; Trang Do  
(301) 966 7000, Cell: (301) 549-0500

**ANNA LINH Phạm**

Insurance & Financial Consultant

301-335-8128

ANNALondon2@yahoo.com

18514 Viburnum Way, Olney, MD 20932

Medicare Plans, Rx Plans, Medical & Dental Insurance,  
Life Insurance, Long term Care and Roll Over Planning



**LÒ BÁNH MÌ & CHẢ LỤA SAIGONESE**



Bánh Mì và các loại Chả  
làm tại chỗ.

Nhận đặt to go

**Kính mời quý khách**

11232 Grandview Avenue,  
Wheaton, MD 20902  
Điện Thoại: 301-946-8002  
www.banhmisaigonese.com



**MUSIC EDUCATOR**

**NHÓM DẠY NHẠC CỤ**

Piano/Keyboard Private Lesson  
Trumpet Private Lesson  
Violin Private Lesson

\*Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)

Liên lạc Anh Phạm Thành  
(301)-806-4125 ~ Email: gdthanhmai@gmail.com

**T&H, LLC IMMIGRATION**

Chuyên Di Trú, Du Lịch, Thương Mại

Làm hộ chiếu VISA giấy ủy quyền VN,  
Notary Public, Dịch Thuật, Thông Dịch

**THÚY HẰNG**

ĐT: (240) 328-8541 (240) 557-9222



**Joe Nien Vu,**

**Realtor**

2401 Blueridge Ave. #410,

Silver Spring, MD 20902

Cell: (240) 460-9021 Fax: (301) 725-0939

Email: joenvu@hotmail.com

Mua Nhà Vừa Ý - Bán Nhà Vừa Lòng



**MQ AUTO SERVICE**

**Domestic & Foreign**

Nhận thay và sửa máy, timing belt, dầu máy, tune-up

Các hệ thống: Hộp số, thắng, ống nhún, ống bô,  
máy lạnh, máy sưởi, điện, nước

**QUÁCH MINH KÍNH MỜI**

15563 Fredrick Rd., Ste E, Derwood, MD 20855

Tel: (301) 309-8945 Fax: (301) 309-8960



**NEW TEK Photo & Video Production**

Chuyên quay phim chụp hình đám cưới,  
sinh nhật, hội đoàn, v.v

**Wedding - Commercial - Special Events**

Studio: 5902 Craig St, Springfield, VA 22150

Liên Lạc: (571) 278-0771 hoặc (571) 215-7239

Email: hieuthao189@yahoo.com

Website: www.newtekstudio.com



**Loving Care Home Services**

**Hỗ trợ, chăm sóc người**

**Cao Niên tại nhà.**

Gia đình bạn có người cao niên, người tàn tật cần được  
chăm sóc về sức khỏe, đưa đi khám bệnh, tắm rửa, nấu ăn,  
hay dọn dẹp nhà cửa, v.v.

Hãy liên lạc với chúng tôi để được tư vấn & làm hồ sơ nộp  
bộ y tế xin người giúp đỡ tại nhà cho cha mẹ bạn miễn phí.  
Giúp cha mẹ bạn có được cuộc sống tuổi già vui vẻ hơn &  
bạn cũng an tâm hơn khi đi làm bên ngoài. Chúng tôi chấp  
nhận cả Medicaid & private paid.

Chúng tôi tuyển dụng nhân viên chăm sóc người cao niên  
với mức lương cao nhất trong bang MD, không yêu cầu biết  
tiếng English, đào tạo miễn phí.

Liên hệ: Nguyễn Hữu Trường Cell: 301-291-8085

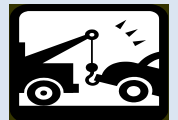
Office: 410-385-4415 (Tiếng Việt Nam bấm số 6)

OHCQ RSA: R3680 | OHCQ RSA: R3680 | CFC: 802-105-800

**LOWEST PRICE AUTO SERVICE FOREIGN & DOMESTIC**

**LONG HO, MANAGER**  
**MASTER AUTO TECHNICIAN**

Mon-Fri: 8am-6pm  
Sat: 8am-4pm \*Sunday: closed



**Garage in Landover:**

2201 Brightseat Rd., Landover, MD 20785

Tel: (301) 779-1818, (301) 277-0469

**Garage in Brentwood:**

4100 41th Street, Brentwood, MD 20722

Tel: (240) 260-0356, (240) 260-0345



**METRO HOMES REALTY INC.**  
12501 Kuhl-Road, Silver Spring, MD 20902



**NGÔ THỊ HIỀN**  
**30 năm kinh nghiệm**

Listing: 1.5% / Bán nhà tặng 50% hoa hồng  
(301)365-8800 / ngothihien@gmail.com  
licenced: MD & D.C

**ANJ GENERAL CONTRACTORS, INC.**

**Design & Build**

**Residential & Commercial**

Sửa chữa tiệm nails, tóc, nhà hàng và văn phòng, làm thêm phòng,  
làm mới nhà bếp, phòng tắm, sàn gỗ, finish basement, sơn,  
lót gạch ceramic hay marble. Thiết kế điện lạnh, điện, hệ thống đường  
ống trong và ngoài nhà



Tham khảo miễn phí Tel: (301)675-7997

Cell: (240)505-5330

Fax: (301)949-8438